

Kańnamb bugale!



1029

KAÑNAMB BUGALÉ !

SOÑNENNEU BREHONEG

Dastumet ha kampenet

get

MAB ER HLOHÉR

MOLLERÈH ANGER — PONDI

E koun BLEI LANNVAUZ,

En Eutru MARECHAL,

Marù Person Pleñignér,

en des luskennet Breih-Izél get ur sonnen hemb par,
ha disket dein karein mem Bro,
hé ièh, hé hizieu hag hé sonnennen.

A greiz kalon é laran trugér de oll er ré en des, a galon vat,
labouret genein aveit kampen en obéren-men :

— er skriñagnerion, er mollerion, ha drestoll en dastumaden
« Dihunamb », en des, aveit ur benoh Doué, me laosket de obér un
dibab é mesk ou guerzenneu ha tonniu.

— er ré en des reit ag ou amizér aveit huennat en tonnieu hag
er honzeu.

Mab er Hlohér.

Mat de vout mollet.

Guéné, d'en 19 a viz mé 1949

Ch. Er BARON,
v. b.

KANNAMB, BUGALÉ !

Ya ! Kannet ! Ha hui, tud youank, eùé. Nitra güel eit er han aveit jakat
joé ha nerh ér galon.

Doué en des streuet er han dré er bed. Er gué, er bléad e gan a pe huéh
enné en auel ; er riolenn e gan é rideg ér flangenn ; er mor bras e gan hemp
arsau, guéhavé get safar, guéhavé dousig el u luchenneréz ; er hchiér e gan
é lein en tourie ; en éned e gan ér hoëd pé ér lann... Peb tra ag en des boëh
e gan eit méléin Doué.

Guel eit e treu krouéet aral, mab dén en des ur voëb dous ha mélodius, ur
voëb spis ha reih. E kannein, é hell diskoein er pé en des én é galon : joé
pé ankin, plijadur pé tristé, konfians pé néhans, karanté pé kasoni. Doué é
en des reit dehon er voëh-sé ; un devér é enta eitou kannein eit trugérékat
Doué ag un donézon ken kaer.

Petra kannein ? Kannenneu saüt eit inourein Doué hag er Sent ketan pen.
Mes eùé sonnenneu én inour de Vreiz, d'hé zud brudet, d'hé modeu kaer.
Sonnenneu hun Bro ! Più e ganno er Vro reit d'emb get Doué, mar n'er
groamh ket ni ? Hag a du aral, nitra brañoh, nitra dousoh d'hun halon eit
sonnenneu ha tonniu saüt get Breihiz eldomp !

Chetu perak, « Mab er Hlohér », ur banour ag en dibab, mestr-skol
guéharal, en des dastumet ur lod sonnenneu brehonek groeit get Barbed hun
Bro, ba éan ou henig d'oh. Keméret er lévrig-men ha kannet er guerzenneu
lakeit énno.

Kannet ind ér skol. El ma vé disket lén ha skriù, ér skol é ma ret diskein
eùé kannein. Chetu perak é vé goulennet kannein get er vugalé e ia de « certi-
ficat » en Eskopti. Hag ér lévrig-men, é vo choéjet er sonnenneu rekis. Disket
ind enta, skolaerion, ag er getan bet en devéhan.

Kannet ind, tud youank, én hou tolpadou, ér festeu, rak eit oh eùé é ma
groeit er levrig-men. Laosket er sonnenneu deit a vêz-vro ; er lod brasan anché
e zo divalaù ha ne davalant nitra. Chomet fidéï de huerzenneu Breiz.

Kannet ind mammeeu, é luchennat hou pugale vihan ; er vugalé é gousko
guel é kleuet éndro d'ou havel boëh er Vro.

Kannet ind, ol, ér filajeu, é korn en tan. Nag ur blijadur eit en tad-koh,
er vam-goh, kannein hoah el m'où des kannet én ou iouankis ! Na bourruset
kleuet boëh er vugalé unannet get boëh ou zud, eit inourein Doué, hun Sent,
hun Bro !

Breihiz, kannet Brehoneg !

A. Koëtmeur
Rénour skolien kristén Eskopti Guéné

Bro hun tadeu



2

Saüet, chetu achiù en noz,
Duhont en hiaul e splan.
Labour e zou doh hou kortoz,
Er parkeu hag ér lan.

3

En doar digor, én doar santél,
Streüet a zornadeu
Er gran e hues ér graniél
Gaornet eit en crœu.

4

Pautred, én doar troeit a neûé
Taulet get plijadur,
Taulet, er gran e zei, un dé,
De vout hou magadur.

5

Er gran hadet e saù, pautred,
Chetu glas er parkeu !
Er chistr eué ne vankou ket,
Chetu er gué é bleu !

6

Pautred iouank a Vreih-Izel
Mar karet me cheleu,
Me larou doh a voëh ihuel :
Karet bro hou tadeu.

7

Karet ou bro, ha groeit eldé :
Chomet ar er mézeu.
Hui e vibou get sekour Doué,
Guel aveit ér héieu.

(Saüet get Job er Gleán)

Kousk !



2

Frond huëk er bléad glas hag er benal é bleu,
Get er gloëh-noz, um streù ar er mézeu.

3

Er vugulion e son é tastum ou lonned :
Guerzenneu Breih nen dint ket hoah kellet.

4

Er flangenneu didrouz, me gleu boëh en estig,
Bamour en noz, kannet flour ha dousig.

5

En néan stiredennus dreist oh, Breih, é splannein
E lar é hes un Doué doh hou karein.

6

En neb e huiz hamdé a bounid é repož :
Eit en dud vat Doné en des groeit en noz.

7

Arvor, o doar santél, a greiz kalon m'hous kar :
Nen des bro erbet ken kaer ar en doar !

(Blei-Lanvaus)

Tud a Vreih Izél

The musical score consists of three staves of music in common time, treble clef, and a key signature of one sharp. The lyrics are as follows:

Tud a Vreih - l - zel Che-leu-et ur soñnen a
neu - é saù - et . Saù - et é bet é Bro - Gué -
- ned, eit i - nou - rein er Bleu - Brug . Saù - et é
bet é Bro - Gué - ned eit i - nou - rein er Bleu - Brug .

2

4

Genemb-ni é bro Sant Ichann,
Er brug e zou stank é peb lann.
Sellet duhont, sellet dumon,
Ne huéleet meit bleù-brug.

Genemb-ni, pautred ha merhed,
Get bleù-brug e hra ou boket.
Ha merch er garanté perpet
Zou rein ur flahad bleu-brug.

3

5

Er bugul hag er vuguléz,
E tastum ou lonned ér méz,
N'ou des plijadur goal liéz,
Meit pe sellant er bleù-brug.

Rescut ta get Guénédiz
Er brug-men e hrant d'ou broiz.
Kasamb genemb d'er baraouiz
Karanté eit er bleu-brug.

(Ar ur ton dastumet get en Entru Buleón Person Sant-leahn)

Boëh guenediz

A musical score for a Breton folk song. The score consists of five staves of music in common time, featuring a soprano vocal line and a basso continuo line. The soprano staff uses a treble clef and the basso continuo staff uses a bass clef. The lyrics are written below the notes in French Breton. The music includes various rests and dynamic markings like forte (f) and piano (p). The score is set against a background of horizontal lines representing a grid or a window frame.

1. Pautred, ér fest hag ér pardon,
Lakamb de drouzal en dason.
 2. Ia, ia, sonnamb hemb mèh erbet :
Gouiet e vou é omb ér bed.
 3. Eit ma vou kleütet ér hérieu
Boëch ha lavar kaer hun tadeu.
 4. Eit ma vou gouiet é peb léh
En des hoah Breïh-Izél ur voëh.
 5. Eit ma vou kleütet hoah hinjùi
Hé boëch tro ha tro dou hasha kriù.
 6. Sonnamb, pautred, er sonnenneu
En des disket d'emb hur mammenn.
 7. Eit ma vou kleütet é peb ti
Er sonnenneu ag hun hro-ni.
 8. Biken er sonnenneu galleg
Ne hellaint mui kousi hur bégi.
 9. Treitor hannéh ne vennou ket
Laret élomb : Breton perpet !
 10. Mar ar huëh e laréut, pautred,
E ma ré goard er Vretoned.
 11. Diskoamb enta d'er réal eûé
E heillamb bout hardéh eldè.
 12. Hardéh aveit dihueun en treu
En des dihuennet hun tadeu.
 13. Hardéh aveit dihueun berpet
Hun Doué hag hun lavar karet.
 14. En hun bro-ni brezél e zou :
Tré ma veemb biùr ni vrezélou.
 15. Hag ar hun lerh hun bugalié
E vrezélou élomb eûé.
 16. Kaer e vou gobé brezél demb,
Bretoned gredus e chomeimb.
 17. El agent, laret e vou ret ;
Er Vretoned ne blégant ket !
 18. O Bretoned, kent hé lahein,
Hou Mam e glaskér ranjennein.
 19. Arauk, pautred, aveit hou Mam,
Eit Breiz-Izél, perpet dylam !
 20. Arauk, pautred, eit hé dihueun.
Kent ma koéhou ar en dachen.

(Guerzet get Job Er Gléan ar un ton kouh)

Bretoned perpet

Ton ketan-

Diskan

Ia, per - pet, é Bro-Guéné, ni cho-mou guir Vretoned. 1. Breto- ned ag er mé - zeu, goarnet mat én hou ka - lon, eit hou kér, eit hou lan - neu ka - ran - té son ur Bre - ton Ia, ka - ret hou kornad doar ken dous d'en ha - ni er har.

Eilvet ton.

Ia, ia berpet é Bro-Guéné, ni e chomou guir Vretoned Ia, ia, berpet é Bro-Guéné, ni e chomou guir Vretoned Dam, ia! Bre-toned ar er mézeu, goarnet mat én hou kalon eit hou kér eit hou lanneu ka - ran - té son ur Breton. Ia, karet hou kornad doar, ken dous d'en han ni er har,

Hui, merhed, eit bout koantoh,
Gusket er brageriseu,
Ker prizet én amzér goh
Aveit monet d'er festeu,
Er begin, en dantér skan
E lakér d'en neué-han.

2

Karet iliz hou parréz,
Hou Sent hag hou Santézed,
Hag a pe huélet er groéz,
Taulet, hou tokeu, pautred,
Hemb krénein, él tud a fé
E gar ou bro hag ou Doué.

5

Hui, pautred, hemb mèh erbet,
E kér el ar er mézeu,
D'er sul ha bandé laket,
El guéharal hou tadeu,
Séieu du pé séieu guen,
Bordet get ur velouzen.

3

El hou tadeu guéharal,
Bretoned, konzet Breton ;
Lausket galleg er vro-Gal
D'er ré ne houi ket meiton.
Mes d'hou puglé konzet,
En hou ti, Breton berpet !

6

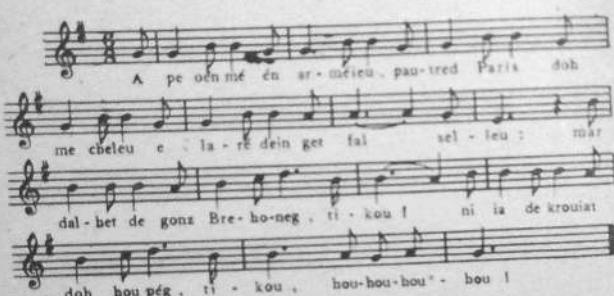
Sonnet hoah er sonnenneu
Ken dous el kan en éned,
En des sonnet hou mammeeu,
Pe oéh bihan, Bretoned
Laret er sorbiennu
E larent ér filajen.

4

Mar klasket en eurusted,
Ne ridet ket d'er hérieu ;
Mes chomet, o Bretoned,
De labourat hou parken.
Chomet staget doh er vro
E vag hou tud a huerso !

(Guerzet get Job Er Gléan)

Dalhamb atau d'er goh vod !



2

Barh en hent hoarn em es guélet
Tudchentil ne hanauen ket
E arfleñein hag é laret :
« Mar dalhet de gonz brehoneg, tihou !
Ni ia de hrouiat d'oh hou pég, tihou ! »

3

Bamdé pen don é labourat,
Er goëd e verù é men goahiad.
Pe lar er Gal eit men goapat :
« Mar dalhet de gonz brehoneg, tihou !
Ni ia de hrouiat d'oh hou pég, tihou ! »

4

Tauet, tud a vez-bro, tauet.
Più e zou krù erhoalh ér bed,
Eit cherrein bég er Vretoned ?
« Tankerrù ! tré ma tigorou, tihou !
Brehoneg mat e zivizou, tihou !

Hiniù, arhoah, èl guéharal.
Brehoneg mat fal d'emb konzal.
Bro-Guéned ne vou biskoah Gal.
Tré ma hudou er mor ardro, tihou !
Lavar Arvor ni e gonzon, tihou

5

En diaul n'en des biskoah diskel
Konzein er breton a Huéned.
E bén bras e zou ré galet.
Lavar ker spiz, pautred Padern, tihou !
Ne vé ket konzet én ihuern, tihou !

6

Eutru, deit genemb, mar karel,
Hiniù é es fest é Guéned.
Ar er liseu é vou krollet ;
Chetu ! mant é sauein en dro, tihou !
Damb ol én hi, bonrus e vou, tihou !

7

Sel, pautr, mar dé chuèh hun diúhar,
Unan ha deu, ha tri, ha pear,
Troaub ha distroamb, skoamb ar en
[doar ;
Mar feut er vot, ni hé chanjou, tihou !
Hag aben kaer, ni zei éndro, tihou !

8

Eutru, pen det hui d'er chervad,
Ne houian ket, mès me gred mat,
Diauled, n'hou mesk, vé a garrad ;
Mar tibouk en diaul barch hun dro, tihou !
Ni e graoué fri dehou, tihou ! [hou !

9

Dalhamb, pautred, ha dalhamb start,
Tré ma tassonnou er bombard.
Hur hrolleu-ni n'dini ket bastard ;
Mar hoarb er Gal, ni en tauou, tihou !
Mar grog énnomb, ni er chupou, tihou !

10

Ha chistr nerhus, lan er huéren.
Rak, a p'en dé glub en anchen,
Spisoh é tistag er sonnen.
Mar nen doh bouar, hui e gleuo, tihou !
Sonnenneu hemb par tro-ha-tro, tihou !

11

Chetu, Eutru, penaus é hramb,
Er chervadeu, a pe grollamb,
Hemb digaré na troieu kam.
Kuh é en hiaul, damb ol éndro, tihou !
Konzamb brehoneg, kénavo, tihou !

(Blei-Lanpous)

Saù !

Poz.

Che-tu achiū en noz, splannein e hra en dé. Er blob e dins.
Diskan hoah ur huëb en A-vé Saù ! Saù ! Breih - l-zél, bro hemb
par ! En hiaul e streù é splandér ar en doar Saù ! rak
me gleu éndro deñh eit ha tihousk en éned é kan-nein.

2

Er vouialh ér bod spern e huitel a vintin :
Bugalé Breih e koéh ar ou deuhlin.

3

Arvor, a doar santél, a greiz kalon m'hou kar.
N'en des bro erbet, ken kaer ar en doar !

4

Er segal ér parkeu, kent pél e vou melén :
Ne vankou Ket hoah bara de vab dén.

5

Arvor, o doar karet, goarnet hou pugalé :
Eit en deuch, Doué e Hrei nerh dehé.

(Guerzel get Job Er Gléan ha tonniet get J.-P. En Danleg)

Bleüen mem Bro

Bleü-en-nig brug, bleü-en mem bro, bo - kei er
Vretoned. M'hou kar ha ber - - pet m'hou ka-ro
Tré ma cho-mein ér béd, m'hou kar ha ber - -
- pet m'hou ka-ro Tré ma cho-mein ér bed.

2

Bihannig hoah, dré er lanneu,
Pé kuéh em es ridet,
Aveit cherrein a vréhadeu
Hou poketig karet !

3

A pe gouskein édan er bé
Men devéhan kousket,
Ar me ludu, sauet d'en né,
O ! mem boked karet !

(Guerzel get Mab Er Hlohér, ar ton « Kiehiér Padern »)

En amzér a groédur é Breih



2

Dirak limaj er Huerhiéz,
Me laré me fidéen
Me ié d'en overen
D'en ijiz a me farréz.
Eurus omb-ni, Bretoned,
Ag en oed tinéran,
Lakeit omb bet de sellet
Tréma bro kaer en néan.

3

Kaset oen bet d'er skol
Aveit diskein er galleg.
En despet d'er « simbol »,
Konzein e hren brehoneg.
O ! iéh santé a men bro,
Me ven hou koarn herpet
Hag hou strechein tro ha tro
E pear horn ag er bed.

4

Pe oé iein d'er gouian,
Chouket é korn en uéled,
Me duemmé doh en tan
Men dehorn ha men deu droëd.
Bleuein e hré me halon,
Sél guéh él ma tanhoen
Kestén rostet ér baélon,
Ha chistr douz ér huéren.

5

Get en amzér neué,
Pe oé glaseit er mézeu,
Liés, é lein er gué,
Mé ié de glah néhiadeu.
El un estig ar er bar,
Hemb arsaù é kannen,
Hag en dason ér hoëd kloar,
E laré me sonnen.

6

En amzér ag en han,
Pe ién d'er prad de foénat,
Avel er ré vrasan,
Me saué foén a forhad.
D'en est, é kreiz en tuemdér,
Plijet bras e hré dein
Monet eùé, diwanach kaer,
Eit sekour éndrammein.

7

A garadeu, d'er gér,
Pe oé tolpet er bléad,
E tornein ar er lér,
Me gavé hoah bous mat.
En tauze freill guéh d'er huéh,
Ar en devalen abéh,
Sel taul e reskondé.

8

Pe oé heijet eùé
En avaleu hag er pér,
Monet e hren get joé,
D'ou cherrein én ur banér.
Goudé ma oent estet mat,
Er velin ou malé,
Hag a bep tu d'er masad,
E chiste douz c'ridé.

9

Bretoned, mem bretér,
Chomet fidél d'hou kizieu.
Goarnet mat er iéh kaer
En des konzet hou tadeu.
Biuet èl guir Bretoned,
Atak gréodus ér Fê,
Hag eurus ol é veet,
E Breih-Izél, én Né.

(Stévan Kerhoret)

Chomet é Breih !



2

Duhont, dumon, er pichonned,
 Er bodeu kloar,
 Er gan bamdé d'er Vretoned,
 Hag int e lar :
 Bugalé Breih, eurus oh hui,
 Eurus meurbet,
 Ur vro ken kaer è hou kani
 Ne gavér ket.

3

Laramb cùé get en éned,
 A voëll ihuél :
 Naren, nen des ket bro erbet
 El Breih-Izél !
 Raksé Breihiz, ne chonjamb ket
 Monet é kér ;
 Mès chomamb de viuein herpet
 En hur bro kaer.

4

Perak, Breihiz, monet é kér,
 Laret d'ein-mé,
 Ha hui e gred é bér amzér
 Kavet donné ?
 Argant é kér ne gaveet,
 Kentoh, alas !
 E lêh donné hag eurusted,
 Diannéz bras.

5

Pegement a dud fariet,
 Pél doh er vro,
 Erauk er blé, en des chonjet
 Donet éndro ;
 Endro d'er lanneu boketek,
 D'er lanneu bras,
 Emen e viué kalonek,
 Bihan ha bras.

6

E Breih-Izél, ar er mézeu,
 Kær é bihein.
 Sellet, Breihiz, én ou farkeu
 Ol é huizein.
 Tuemdér en hiaul de greiz en han
 E sko dalhmat.
 Breihiz atau joéius e gan,
 E labourat.

7

Ha d'er gouian, ér filajeu
 Endro d'en tan,
 Breihiz e lar hoah sonnenneu
 Avel d'en han.
 Bras ha bihan, kouh ha iouank,
 E mant tolpet,
 Lod ér gadoér, lod ar er bank,
 Ol azéet.

8

Mam gouh, én hé hougnel chouket
 Get hé hégel,
 E lar : Mem bugalé chomet
 E Breih-Izél.
 Chomet én hou pro de viuein,
 El hou tadeu ;
 Eldé, ne zoujet ket huizein
 En hou parkeu.

9

Ag hou konzeu, trugéré d'oh,
 Mam gouh karet.
 Labourat doar, èl hun tud koh
 Ne zoujamb ket.
 E Breih-Izél e chomeemb
 Héd hur buhé,
 Ken ne zei Doué de laret demb
 Monet d'er lué.

(Stevan Kerhoret)

Fantig, chomet én hou pro

Andante

2

Bamet m'en doh guerso get chonj er hérieu vrás ;
 Ne blij mui d'oh hou loj toet get benal glas.
 *Sahet hues én hou pén dilézel hou proiz,
 Eit monet de Nanned, marsé memb de Bariz.

3

Breih e zou, laret hui, ur vro a beuranté.
 Biuans bi des alkent de rein d'hé bugalé,
 Guel é krampoch, ioud-kerh é ti hou mam, hou tad,
 Eit 'men dé bara guen doh taul en divroad.

4

Baléet mar karet de bén aral er bed,
 Bro par de Vreih-Izél neptu ne gavet.
 Kaer é get hé hoédeu, kaer get hé grouiz mor,
 Na kaeret é, dreist ol, get er Fé, hé zrézor.

5

Gounideu e glasket, plijadur, leùiné.
 Ne zei én arben d'oh meit ankin ha tristé.
 Danné hag eurusted e luèh dirak hou sel,
 Mar dint tost d'hou lagad, doh hou torn é mant pél.

6

Pe veet hous unan é Nanned pé Pariz,
 O ! na annéuset e vou hou iouankiz.
 Allas ! pél doh er vro é lêh é omb-karei.
 Kénavo leùiné ! kénavo joéusted !

7

Ne zarampredet mui er pardonieu kaer.
 E hramb ni pad en han, de Sent kouh péb kartér.
 Ne deet mui, plahig, de drenoz er gouilieu,
 De grol ar en dachen doh son spiz er binieu.

8

Ne zougeet ket mui delien eur er Huerhiéz.
 Hou tal bourus ha glan él hani ur santéz.
 Ne deet mui de glah bleù-burlu na spern-guen,
 Eit gobér kouronneu de lakat ar hé fen.

9

N'heileet mui monet, d'er sul, de glah keneu,
 Get hou kansortézed, arlerh er gospereu.
 Nag euruset e oëh é valé ér hoéden,
 Devizeu kaer genoh, hoarheréh, guerzenneu.

10

Duhont ne huéleet nameit ur bopl tud iein
 E hrei goap ag hou konz pé bord get hou kréden.
 Duhont hou proh bordet, ha hou tantér milén,
 El hou kouif dantellet, e hrei d'en ol hoarhein.

11

A vremen, peurkéh merh, ké hag ankin bamdé,
 E rannou hou kalon, e verrei hou puhé.
 Dareu huerù a vremen e loskou hou lagad,
 Ha, dén de réin d'oh nerh, hanni d'hou leùinat.

12

A ! Krédet mé, plahig, guél é hou loj benal
 E lêh e hues biuet, dé ha noz, ken dijal,
 Guél é er lanneuir hag en devallenueu,
 Léh ma kannéh ken gé get hou tevedigen.

Rozen dillorhet e houïù, e varù dalhmat.
Peb aùél, peb tachen aveiti n'é ket mat ;
Nag aveidoh, koantig, n'é ket mat, n'é ket fur
Ridek pél doh hou pro arlerh er blijadur.

Er vro é omb gannet, inou ma kaer biùein.
E ridek ér hérieu, nitra n'hellamb cherrein,
Nameit gloéz eit er horv, skavaj eit en iné :
Péd e gol ou iéhed hag ou lod ag en né ?

P'en des Doué aveidomb krouéet doar Breih-Izél,
Ino vé mat biùein, ino vé mat meruel,
Rak chonjet mat, Fantig, pé varùamb é vé guél
Hur bé tost, ér véred, de lén oé hur havel.

Kérent ha kambroiz, nameit get er ré-sé,
N'hor bou ur bédén vat cit hur peurkéh-iné.
Hur relégeu eué n'hellehent kousket és,
Mar nen dint én dishiaul a iliz hur parréz.

Chomet, Fantig, chomet én hou pro Breih-Izél ;
Troeit kein d'er hérieu bras troeit kein d'er broieu pél,
Emen e kaveet curusted, karanté,
Nameit ér vroig-sé, groiet aveidoh get Doué ?

(Saüet get Fanch Er May)

Er Rozen

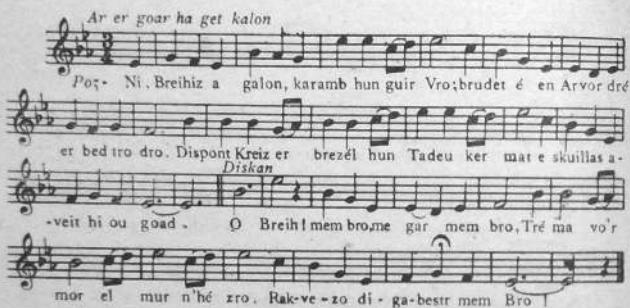


Eidon en hiaul e splan d'en han,
Hag en éned, jœius e gan.
Er hobelan doh er hreisté
E voaka dohein bamdé.
Nezé, d'en néan, el ur bédén
Me huëh vat e saù ar er vrumen,
De houlen, kent ma vein gouïuet,
Un dé muioch a eurusted.

Bremen, men dél e zou gouïhet,
Me halonig beur diséhet,
Ha fondet é me houronen.
Koébel e hrein ar en dachen.
Mes, én hé huuanad devéhan,
Me huëh vat e sahou hoah d'en néan
De drugérekat Mestr er béd
A gaost ma on bet ur boket.

(Guerzet get Meliñ ar un ton iuerhonek)

Bro goz...



2

Breih, doar er Sent kouh, doar er Varhed,
 Bro aral ne garan kement barh er bed :
 Peb manne, Peb flangen d'em halon zo kaer.
 Enné kousk mar a Vreihad té.

3

Er Vretoned e zou tud kalet ha kriù.
 N'es pobl ken kalonek a zidan en nenù.
 Guerz trist, sonnen joëius e zihenù éno
 O ! Pegen kaer ous té, mem bro !

4

Mar dé bet feahet Breih ér brezélieu bras,
 Hé ieh e zou berpet ker biù el biskoah.
 Hé halon beruidant e saill hoah én hé hreiz.
 Dihunet ous bremen, mem Breiz !

(Taldir)

Klehiér mem Bro



2

Sonnet, klehiér, sonnet én néan
 A glohad hou sonnen flouran,
 En déieu fest get er binieu ;
 Pe sonnou tonniou leuiné
 De galoneu er priedeu,
 Grougouset karanté.

3

Sonnet, klehiér, huet én néan,
 El en auel bras d'er gouian
 Avoir tolpein ar en dachen
 Ol er Vretoned a feson,
 Eit ma helleint hoah derhel pen
 D'ol ou énéberion.

4

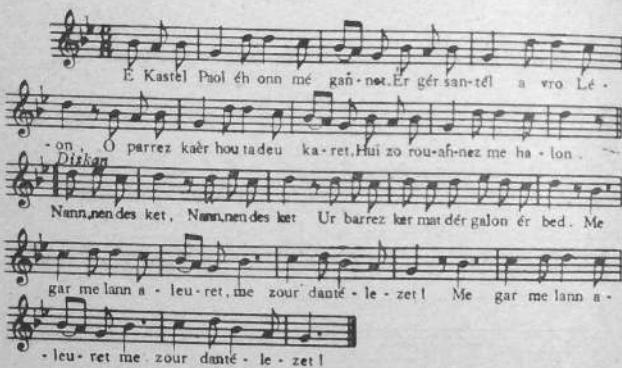
Sonnet, klehiér, ouillet én néan
 Ha dinset hou kobeu tristan,
 Eit hun parpein de zong begin
 D'er ré-sé ol hun es karet,
 Ha pédet genemb get ankin
 Eit hun tud treménet.

5

Pe varhein mé, klehiér menu bro,
 Ne ouillet ket ar mem distro.
 Mes diskannet un ton neué,
 Laret kannen er sulieu bras,
 En tural d'er marù, étal Doué,
 N'em bo poën na tregas.

Efflam KOED-SKAÏ

En tour dantelézet



2

En neb e gar e iei de Vourdel,
De Vrest, de Bariz, de Gimpér.
Eidon-mé, chom e hrein de verhuel
E Kastel-Paol, bro me zud kér.

3

Endro dehi, deur er mor, bamdé,
E za de drampein hun doareu.
Pe vé er gourlan, na boursus é
Turel ur sel ar hun aodeu !

4

Sellet Pempoul, ha Santéz Anna,
Ha Kerneváz, hé zreid én deur.
A bap tu demb, er vro e gaera,
Pe daul en hiaul é splandér eur.

Hur parkeu frank, bamdé labouret,
E huélamb karget a vléad,
A légumaj hag a lonned,
Kezeg dreist ol, ha kezeg vat.

5

Hun tourieu kaer ha dantelezet
E streu leuiné tro ha tro.
Hun iliz vrás ker kaer kizellet,
Zo guir rouannéz ol er vro.

7

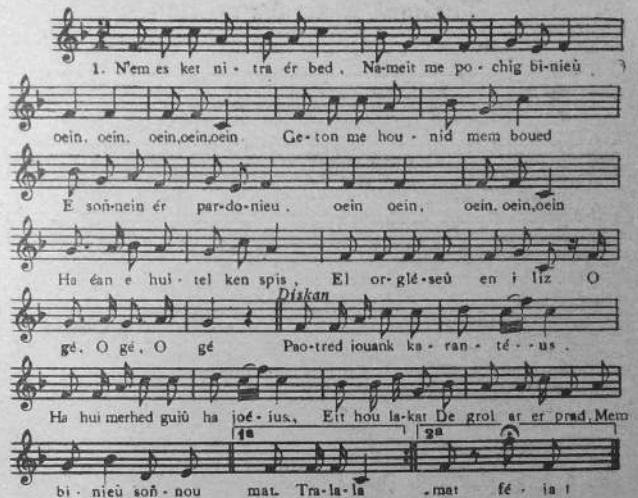
E men héred, me vour deuhlinein,
E mesk er gue, er boketeu.
En iliz Paol, d'er sul é kannein
Me vour kleuet en orglézeu.

8

Me zour Kreizkér sauet ken ihué,
Dré me chonj e kleuañ liés
Hou klehiér é kannein én auél.
Kastelliz, karet hou parréz.

(Lakeit é Brehoneg Guénéad get Stevan Kerhoret).

Sonnen er binieu



2

Sul ha gouil hag obérat,
Er lanneg melkonius.
Me bleuér é flaouitat
Get mem binieu dasonnus.
Hag en éned ér bodeu
E souéh ol d'em sonneneu.

3

Er merhed a me hartér
Nen dant ket d'er gospereu,
D'er sul d'andérù ér rakér,
Pe huéhan é mem binieu.
Liés 'm hé a gaost dehon
Tabut g'en Eutru Person.

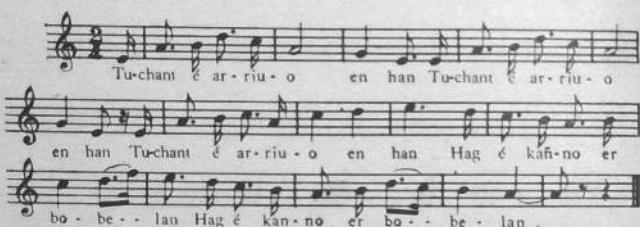
Neoah é on devot bras
D'en ol Sent ha d'er Huerhiéz.
Kristen on, kristen digras,
Ha pédein e hran liéz,
Rak me son en Anjélus
Ar mem binieu akefus.

5

Hag a pe vein treménet,
N'ankoéhet ket, bugalé,
Me hèh binieu séennet,
Lakeit éan édan me skoé,
Rak sur' em bo diovér
Anehon ér purgatoér.

(Job bras Kerpenhir)

Tuchant e arriùo en han



2

Er bobelan hag en estig,
Er voulalh hag en hoperig.

3

E kanno er goaill ér pradeu,
E tigoro er boketeu.

4

E tigoro er boketeu,
Hag é vou groeit alianseù.

(Dihunamb)

Me zi bihan

Per.

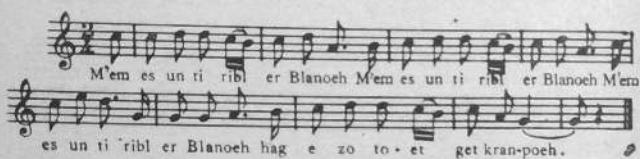
A bep tu em es ri-det de glah en eu-rus-ted, de glah
la-bour de hounid mem ba-ra. Mes d'er gér a pe zis-troan, ém
ha-lon e tanhoan er leû-i-né er bli-ja-dur vra-san. Pen da
n'aù-él de néhein, er mor de houlennein, pe zi-rol en ol drougeu ér
gouian. Nag é ma du-di-us dont de chom kuhet eurus ém zi bihan ken karan.
Dikan
- té-us. O mé hou kar, ti me za-deu, muioh aveit en ol tré-zo-lieu
Joé zo én-noh me hoh lo-je-ris Hui zo ei-don ur ba-ra-ouiz

2

O na reit d'ein hou penoh
Pe zistroan devat oh.
Reit d'ein nerh, deit de zousat me halon
Me huël anzé
Me hadoërig Bourret.
Hé divreh astennel d'em havet,
Hag en orloj é sonnein
E sko aveit kannein
Hag e laka ol men goëd de veruein.
O ! me zi beniget !
Hou minhoarheu intannet
E laka de véruein me spered.

(Pautr Tréouaré)

Me zi



2

Er vasonadeu tro ha tro
E zou groeit get keulat leah-tro.

3

Hag en hibriad zou silieu,
Hag en trestér goédigeneu.

4

Léren en ti zou ioud silet,
Hag en uéled krampoëb lardet.

5

Er fornigel e zou e papa *,
Er cheminal e zou bara.

6

Nag un dé é oé deit nan d'ein :
M'oé fondet me zi d'en débrein.

7

Bremen pe m'es débret me zi,
Chetu mé peur avél ur hi.

(Dihunamb)

Na toul, na tarh !

Allegretto

mf Poi

Diskan

Mem es un tok ar lein me fen Hag ar-ne-hon ur ve-lou-zen.
Hal nen des abarh na feut erbet, na toul, na tarh, na toul, na tarh
Hal nen des abarh Na feut erbet, na toul, na tarh !

2

Prénet em es ur montr argant ;
Geton me zou gé ha koutant.

3

Me mam en des ur hapot guen,
Aveit monet d'en overen.

4

Eit mon't d'er foér pé d'er marhad,
Hé des unan du de lakat.

5

Me hoér en des un dantér sei,
Brodet a zéhéu hag a glei.

6

Eit mon't d'er pardonieu, d'en han,
Bout hé des hoah ur hoéfig skan.

7

Aveit lakat krol ér festeu,
Mem brér en des ur binieu.

8

Aveit monet de valé bro,
Prénet zou dehou ur vélo.

9

Eit monet d'en overen-bred,
Me zad e hoarn é sé-fred.

10

Eit lahein jibér ar er lén,
Prénet en des ur fuzillen.

11

Déh oé koéhet ar er gléren,
Ni gredé oé torret é bén.

(Kélen-glas)

Mari-Janig Lagadbran

Mari-Janig Lagadbran,
O Mari-Janig, La-gad-bran.
Ma fillo-lé-zig, Ma-ri Ja-nig La-gad-bran.

Diskan

E vé berpet é - tal en tan . Tan, tan, tan,

Ma voruem de Va-ri Ja-nig, Tan,tan,tan, Ma voruem de Va-ri Jan .

2

Mari-Janig Lagadbran,
O Mari-Janig, me fillolézиг,
Pe vé erh ha skorn kalet,
E vé ataù ar en uéled.

3

Mari-Janig Lagadbran,
O Mari-Janig, me fillolézиг,
Pe vé glaù hag amzér du,
E vé ataù mesk er ludu.

4

Mari-Janig Lagadbran,
O Mari-Janig, me fillolézиг,
Pe vé ru hé deulegad,
Hé e lar d'hé mam ha d'hé zad.

5

Mari-Janig Lagadbran,
O Mari-Janig, me fillolézиг,
Pe vé skornet pen hé fri,
Hé e lar d'hé moéreb Mari.

(*Paotr Tréouré*)

Er voéz tapet mat

Penaus e hrein mé kram-poëh allon-la digue - da allon -
la allon-la digueda allon-la Penaus e hrein mé krampoëh pen
dé men deur ér Blan - oëh, komér , pen dé men deur ér Blan - oëh.

2

Mem bled get er melinér,
Ha me falon ér sulér.

3

Me falikél ér Bod-Skaù,
Me rozél ér bodég-faù.

4

Mem bilig zou é deu dam,
Hag en trepé e zou kam.

(*Dihunamb*)

Er voéz goh a Bloué

A pe oen mé phah iouank, nag ur vrau e oen mé gé !
Merhed brau ne oé ket stark é - lon é bro Plou - é
Al - las er gou-ho-ni en des men goa-lau - zei ô !
Bre - men nen don ket mui er goanten ma on bet !

2. A pe oén arriù én oèd,
En oéd de ziméein, gé !
Bout oé lod kaer a bautred
E sellé bouill dohein.
Allas ! er gouhoni
En des men goalauzet, o !
Bremen ne vé groeit mui
Ahanein stad erbet.
3. A pe dén d'er pardonieu,
Na fonabl é kerhén, gé !
Goleit a vrageriseu.
Me saué plom me fén.
Allas ! er gouhoni
En des men goalauzet, o !
Ha bremen nen don mui
Meit ur gaer voéz kroset.
4. De sonnein ér filajeu,
Nag ur vat é oén mé, gé !
Pe laren me sonnenneu,
En ol e cheleûé, gé !
Allas ! er gouhoni
En des men goalauzet, o !
Bremen ne sonnan mui,
Mem hoëh e zou torret.

5. En amzér a valardé,
Pe sonné er binieu, gé !
Na bourus é kaven mé
Monet d'er chervadeu.
Allas ! er gouhoni
En des men goalauzet, o !
Bremen ne glaskan mui
Meit chom ér gér perpet.
6. Me oé mé ur plah houljant,
Eit gobér un dro krol, gé !
Ha me grôlé ken liant,
Ma oé soéhet en ol.
Allas ! er gouhoni
En des men goalauzet, o !
Krol bremen n'hellan mui
Béh e mes é kerhet.
7. Mes perak um glemman mé ?
O me halon kentoh, gé !
Ramb dehon mil benoh.
Laramb trugér de Zoué.
Ramb dehon mil benoh.
Arleh er gouhoni
D'en néan me vou galuet, o !
Ha kin a velkoni,
Eurus é vein perpet.

(Stévan Kerhoret)

Fest Kerhuiton

No houi - et ket pao-tred doé - ré bras er bar - rez, doé - ré bras
er barréz. Ne houi - et ket paotred, malu - ron. Doé - ré bras er hanton.

- 2 Kleuet em est laret
E tavarn er march guen,
Kleuet em es laret, maluron !
Vou fest è Kerhuiton.
- 3 Ur fest èl n'en des bet
Biskoah én hun bro-ni,
Ur fest èl n'en des bet, maluron !
A Gimpér de Redon.
- 4 Enni krollet e vou
Ol er hrolleu neué,
Enni krollet e vou, maluron !
Doh en akordéon.
- 5 Get ur verh hemb danné
E timé er minour.
Get ur verh hemb danné, maluron !
Ha ken truhék éldon.
- 6 Hé zokig bokedeg
Hag hé brohig mod-kér,
Hé zokig bokedek, maluron !
En des troeit é galon.
- 7 Donet e hrei a gér
Tudchentil pastellek.
Donet e hrei a gér, maluron !
Er choéj ag er hanton.

8 Er bal hag er polka
E vou krollet inon,
Er bal hag er polka, maluron !
Arlerh er rigodon.

9 Enon é vou kleuet,
E lêh er binieu
Enon é vou kleuet, maluron !
Boëh skler er violon.

10 Enon ne vou kleuet
Meit sonnenneu galleg
Enon ne vou kleuet, maluron !
Meit galleg, « et du bon ! ».

11 Aveit diskein galleg
Monet e hrein d'énon.
Aveit diskein galleg, maluron !
Get minour Kerhuiton.

12 Gouiet e hré hemb kin
Touiein pe oé sudard.
Gouiet e hré hemb kin, maluron !
Ha reskond « oui » ha « non ».

13 De huélet er minour,
Deit ol genein, pautred.
De huélet er minour, maluron !
Ha d'hopér mch dehon.

(Job Er Gleann)

Er lér neué



2
Na hui gleouou, mar karet, sonnen er lér neué.
Mar plij d'oh me sounen, kannet hi hoah goudé.

3
E Kernozeagan-Keüen, inou oé bék dilun ;
Inou é oé ronsed vras ha tud iouank dühun.

4
Mab Beltram a Doul-er-leù e oé inou eùé,
E dok doh kosté é bén, hag é foet ar é skoé,

5
E dok doh kosté é bén, hag é foet doh é skoé,
Aveit krog, e laré ean, oé ket èl é avé.

6
Job en Arhur e Gergad e laré ne oé ket
Parréz erbet èl Kaodan aveit desau ronsed.

7
Loeiz Er Foéour a Huidel én ur darlein é foet :
« Lakeit étal men deu jaù, hou ré zou tammeu koëd ! »

8
« Mar dé ken kriù hou ronsed, émè Jan Er Minour,
Hui e huélou tuchantig petra talv kerh Planour ! ».

9
« Ne gonzet ket ré ihuél, émè Jil Er Hakouz,
Hui gréd morfat e vagér ronsed Keüen get plouz ! ».

10
Ronsed Pont-Skorh, èl ou zud, e zou lapoused kaill ».

11

Job Er Luhern ag er Bod-Skaù ne laré gir erbet :
Ronsed lann e oé geton, nitra oent de huéllet.

12

» Mar damb de chom ér vouullen, émè Foéour Guidel,
Job Er Luhern hun tennou tré get é zeu goh ébel.

13

« Dihopeait, Iahoh Foéour, e reskond Job abén,
Tuchantig é von guélet più e blégou é bén ».

14

A pe'ias Job Er Foéour d'en doulen de glah doar,
Na éan e gasas geton tregont dén én é gar.

15

Mès a pe oé ton't éndro get é gar gourlannet,
A pe'ias eit mon't ér lér e vourdas er ronsed.

16

Kaer en doé skoein get é foet hag huchal ha touiet,
Er ronsed vras a Huidel n'arranjé tam erbet.

17

Na kezeg kriù Mab Beltram, na marhed vat Keüen,
Ré Pont-Skorh ha ré Planour, rah chomant ér vouullen.

18

Job Er Luhern oé ton't éndro get ur pikol karrad,
E zeu zorn ardran é gein, ha éan é huillet.

19

A p'arriùas tal er lér, éan grogas ér gideu :
« Hei, Bichet ; diha, Pichard, domb-ni ma er gajeu ! ».

20

En deu lonnig bihan-sé labouré ar ou goar,
Hemb gouiet nitra dehén, oent ér lér get ou har.

21

Ha Job Er Luhern e hoapas nezé é gansorted :
« Tapet en des hou ronsed er viruidig, pautred ! ».

22

« Distaget, Loeiz, hou teu jaù, ha kaset int d'er hru :
Staget én ou léh diù hoh, marséiei guél en treu ! ».

23

Dalhet chonj, o foéuerion ag er gentél vat men :
Guélet e hrér ronsed vras é chomel ér vouullen.

(Er Barh-labourér)

Er vro pourlet



2

Ne garamb ni nameit krollein,
Hoarhet dalhmat, biskoah ouilein

3

Ne grédet ket dré gemen-sé
E omb dirol ha tud difé.

4

Peb sul e ridamb d'ur pardon
'N tammig a guh doh er person.

5

Rak pe son er bombard karet
Get en diúhar ne harzér ket

6

Konzet vé ahanomb é geu
Ne grédet ket ol er bourdeu.

7

Ni e zalh doh mod hun tadeu :
Atau é om mil boutonneu.

Neoah ar diskooé hur bredér
E ma displéget modeu kaer.

9

Ne zougamb mui kapuchonneu
Avél guéharal hun manneu.

10

Mes ar hur penneu ur garkel
E zou pignet él diúaskel.

11

Un dé e zei, er bleù vou kir,
Ni e hoarno ni hur ré hir.

12

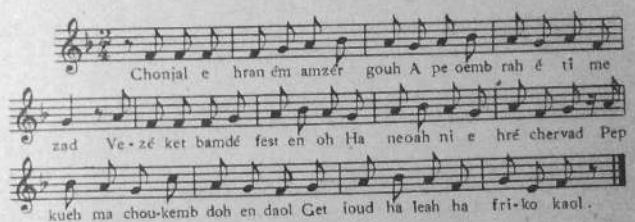
Hur bleu hir zou él ur liam
Hag hun stred doh hun bro divlam.

13

Ha ni chomou guir Vretomed,
Tud a galon, penneu kalet.

(Abad Jojob Ando, Person Karnassen)

Ioud ha leah ha friko-kaul



2

Chetu azé treu magadus,
E laré man én ur hochein.
Treu marhad mat ha treu iahus,
E hellér fonapl alejein.
Dén erbet ne ia d'er genaul
Get ioud ha leah ha friko-kaul.

3

Ha ni ié de di me moéreb,
Ur voëzeg distér berpet klan,
A ne houié laret d'en néb
Meit en avizeu er furan ;
Hé e geméré tizen-vaul
Ni ioud ha leah ha friko-kaul.

A pe iemb de di me main-goh,
De sul-Vask he de Nendeleig,
E vezé reit demb de zisoh
Chudelladeu pintourelleg,
Ha ni ou skarhé én un taul,
Get ioud ha leah ha friko-kaul.

5

Ré liés alkent ér predeu
E soubemb tret bras hun bara,
Raik aveit kargein hur hoveu,
Hanval vehé ne oé nitra ;
Er bed aberh édan en hiaul,
Meit ioud ha leah ha friko-kaul.

6

Elsé é tamb de vont kriù bras,
Soun a galon, té a spered ;
Ha biskoah klinüedeu ne zas
De ansé goannat hur iéhed :
Kriù vér de zerhel doh en daul
Get ioud ha leah ha friko-kaul.

(Dihunamb)

Sonnen er kafé



2

Er vam pe gleu hé hroédur kék
E ouilein n'é gavel,
Get ur banig kafé-leah
E hra dehon teuel.
Ha nezé diù voéhig vihan
A unan
E vouskan.

3

A pe ias Franch, er pautr faro,
De huélet Janig vraù,
E laras dehi : « Dumen zo
Chistr ha guin, lan er haù.
Més Jan e reskondas abén
D'er hèh dén
Hé sonnen.

4

En ol tiegeheu pinuik
E mat bet a viskoah
Er mod chervjein kaférik
Arlerh er predeu bras.
Entrued hag intronnézed
E glehet
E laret

5

Er peur eûé, mesk er ludu.
En ur pod-pri feutet,
E duem ur banig kafé du
Erauk mon't de gousket ;
Hag hemb chonjal n'é beuranté,
N'é hulé
E huné.

6

Ketan labour ur martelod,
Kentéh ma dihunet,
E ridek de zihuen é lod
Ag en deur du karet.
Ha 'nur leinein, d'é dro
E laro
Hemb distro

7

Er hafé zou er lezeüen
Hemb par dreist peb hanl.
N'hellehen ket én ur sonnen
Kaer erhoalh hi méli.
Me son e vélé kalz ré hir
Pen dé guir
En ur gir,

(Dihunamb)

Taul a zornad !



2

Er gran hadet ér parkeu d'er gouian
E vou bléad pe zei en han :
Bara d'en ol, nerh ha joé d'er meitour.
Doué e houi digol er labour.

3

Labourizion, hui e hra d'en doar peur
Mantèl hemb par en tuézad eur.
Hadet, hadet barh en èrùi digor
Biùans er hed, splandér Arvor.

(Guerzel get Blei-Lannvaux
ar un len dastumet get Burgault-Ducoudray)

Er chistr neué



2

Lakeit hou fusteu, hou tonneu
De drampein én deur sklér ;
Ha tolpet hou pern avaleu
Er hornig ag hou lér.

3

A pe zei er gouian kalet,
Karget hou meliniéu,
Ha trocit get plijadur, pautred,
Malet hous avaleu.

4

Hag én hou preseu stonbet mat,
Paket hou markajen ;
Lakeit plouz kerh ar peb troad,
Hou chistr e vou milén.

5

Ha bremen, get hou nerh brasan,
Sterdet ar hou preseu ;
Er chistr e rid : er frond huékan
E saú dré hou kranjeu.

6

D'en dud ag en ti ha d'er vistr,
A pe vér get er pred,
Nitra ne dalv ur banig chistr
Eit torrein er séhed.

7

Hag e pe vér drailliet d'er boén,
E hersal doh en doar,
Aveit degas kalon d'en dén,
Er chistr e zou hemb par.

8

Er chistr e zou ivaj en ol,
Er pinuik hag er peur ;
Més mehein geton e zou kol
Ha dismant ivaj eur.

9

Ean zou goèd er guir Vretuned :
Hemb zou, n'hellant biuein.
Chomanb féal d'hun chist, pautred,
Més goniamb en i'vein.

(Er Bath-labourér)

Eit er lagouterion



2. Lahamb er preù, e lar Guignér,
En ur zigor en arménier.
3. Ha chetu éan, ken bout gusket,
E lipat é lommig karet.
4. Lonkein e hra é lon ketan,
En eil zou eit é vab kouhan.
5. « Ivet, me mab, a galon vat ;
Hinnch hou lakei de grüat ! ».
6. Hag er hroëdur, hanté kousket,
E skarh en darn hemb grim erbet.
7. En hiaul e splan én ti gouli,
Ken diskonfort el ur loi-ki.
8. Bara énon ne gavér ket ;
Lagout biskoah nen des manket.
9. Lagout hiniù, lagout arhoa !
Tré ma krol en argand ér sab.
10. P'en des lakeit Guignér é sé,
Chetu éan èr vorh é valé.
11. Ketan tavarn en des kavel,
Ur holad chistr en des lonket.
12. « Eit lakat er chistr de zichen,
Taulet lagout é men guéren ».
13. Lagout dalmat ! Lagout atau,
Tré ma hellou chom én é sau.
14. Chetu éan meù ! Chetu éan fol !
Klaskein e hra trouz get en ol.
15. E voéz e grén é korn en tan,
E luchennat hé mab bihan.
16. Ur hroëdur goann ha maheignet,
Fréhen truhék ur huéen losket.
17. En tig, betag bremen didrouz,
Tuchant e von safar ha tronz.
18. Eit er gêh voéz, betag arhoa,
Trouw ha safar ha tauleu barb.
19. Ne hellou ket neoad Guignér
Donet hiniù betag er gêr.
20. Get er horvard en des lonket,
En ur fozel en des krehet !

(Job Er Gleán)

D'er Skol



2

4

Me zad e ia d'er parkeu :
Doar e zou de arat.
Hoah e vé noz én henten,
Pe stag de labourat.

3

Hur meuel get é goleu,
E ia d'er hreu abret,
Aveit rein boudi d'er lonnend
Erauk ou has d'er prad.

6

Er mesir-skol hag hur hérent
E véhé koutant mat
Mar houiamb hur leson,
Ha mar labouramb mat.

5

Deu, tri ha dék, a vanden,
Bugalé a hep oèd,
D'er skol 'ma ret demb monet,
Dré er park hag er hoëd.

(Dihunamb)

Mem boteu-koëd



2

Bremen m'ou lakei bamdé, mem boteu-koëd,
Eit monet d'er skol geté, mem boteu-koëd,
Hag int e hrei dalbëh klik-klak, o gé lanla ;
Hag int e hrei dalbëh klik-klak, a bép eil huëh.

3

Er parkeu hag ér lanneu, mem boteu-koëd,
Me ieï de glah néhadeu, mem boteu-koëd ;
En éned e gleùou : klik-klak, o gé lanla.
Me gargou mem boteu a blu hag a nieu.

4

Pe vou ur fest ér harti, mem boten-koëd,
Ne chomein ket mé ér gér, mem boten-koëd.
Me ieï én ur hobér : klik-klak, o gé lanla,
De grol ar en dachen, de heijein me hroben.

5

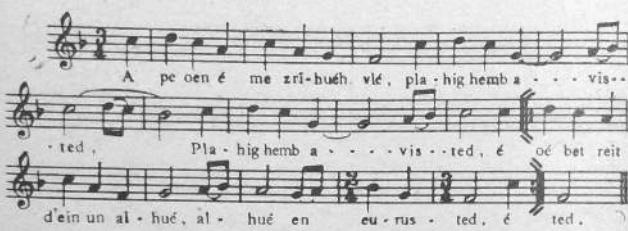
Pe vou dré-sen ur pardon, mem boteu-koëd,
En ur hobér « orézon », mem boteu-koëd,
Me ieï eùé d'inou dousig, o gé lanla,
Hemb gobér trouz erbet ér chapél beniget.

6

Pe vou achià mem huhé, mem boteu-koëd,
Mar arriù genein un dé, mem boteu-koëd,
Neijal d'er barouiz, klik-klak, o gé lanla,
Me skoei doh en trézeu get penneu mem boteu.

(Dihunamb)

Alhué en eurusted



2

Ha chetu mé obeit dré er vro,
E mén dorn en alhué,
Eit klaskein ér béd tro ha tro
Dor kaer er leùiné.

3

Ar en hent hir e hélien,
Pél doh bro en Arvor,
Ag en eurusted e glasken
Ne gaven ket en nor.

4

Splannnein e bras mem brahité
Er pallézieu kaeran.
Mes ol en eur streuet énné
Ne dorré ket men nan.

5

Laret d'ein-mé, tuchentil vat
D'émen e von rekiz
Ridek eit ma hellein tanoat
Huné men iouankiz.

10

Koéhet é me zi tam ha tam,
Me eurusted eué.
En eurusted ha ti me mam
En des er memb alhué.

(Guerzel get Blei- Lanvauz ha tonniet get J.-P. En Dantek)

En tèr séien



2. Bremen es un amzér, un amzér kontréi dein
Ne hran joé doh hanni, hanni ne hra dohein.
3. Be zou het un amzér, é tougen tére séein.
Unan ru, unan glas, en aral e oé guen.
4. En hani ru 'laken én inour d'er madeu
E hani glas 'laken én inour d'er bizeu.
5. En hani glas 'laken én inour d'er bizen.
En hani guen 'laken étrézomb-ni hun deu.
6. Chetu ni diméet, ha chetu ni koutant ;
Iakeit domb én hun sp'red d'hobér ur vatimant.
7. Groeit é er vatimant, ha lakeit ar er mor ;
Obeit é d'er vroieu pél, pél doh aodeu Arvor.
8. Ne oé ket treménet, treménet hoak ur blé ;
Kollet er vatimant, kollet men déen eué...
9. Kollet er vatimant, kollet meu déen eué...
Kénavo eursted, kenavo leùiné.
10. Me zér seien bremen nen dougein mui jaméz.
Reit em es int é prov de chapél er Huerhiéz.
11. 'Men ma obeit en amzér, en amzér treménet,
Ma karen é karein hag é vezen karet... ?

(Dastumet get Loeiz Herrien ha Duhamel)

Me oénig peur

1) Me zou ur bu-gu-lig peur A hou-dé deh é oui-lan,
 Kol-let em es guel a-veit eur. Kol-let em es me oen bi-han,
 O pe-gours re-tor-nei-té de-vat-on mé, me oe-nig guen,
 dés hoah en-dro de-vat-on mé pe me-ruel e hrein get er boen.

2

Ma chomes pell doh er gér,
 Er bleidi, sur, ha tébrou,
 Ha doh er blei, oénig distér,
 Bugul erbet n'ha tihuennou.

3

Mar karis donet éndro,
 Me sahou ur loj bihan,
 Ur logik kaer, groeit get plouz tro,
 Eit ma vou tuem d'is d'er gouian.

(Guerzet get Blei-Lanvauz ar un ton iuerhonek)

Me finterig

Ur la-bousig em es ta-pet, Pin, pin, pin, pin -
 te - rig. Em ham-prig em es éan la-ket, Pin, pin, pin, pin - te - rig.
 Pad en dé éan e gan, pin, pin, pin, pin, pin, pin. Ha de noz
 e zi - han Pin, pin, pin, pin - te - rig.

2

D'en noz ha d'er gouian kalet,
 Ean des é blad ar en uéled.
 Azé, tal un tan mat,
 Ean cher é zeulegad.

3

Kentéh el ma arriù en dé,
 Raok ma sahan a men gulé,
 Me gleu me labousig
 E houlen é greüig.

Ha nitra ne vank d'em labous,
 Na guneh du, na bara douz.
 Me labous zou eurus.
 Hag e lar diudius...

4

Mitin-men, on chomet souéhet,
 Me fenestr e oé digoret :
 Me labous zou neijet,
 Aveidein ma kollet.

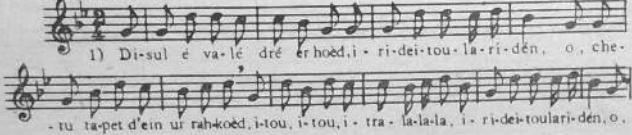
6

Er vugalé e gav berpet
 E ti ou zud en eurusted.
 Mes pe gavant en tu
 E haunt ol kuit dohtu.

(Dihunamb)

Er rah-koèd

1) Ketan loden.



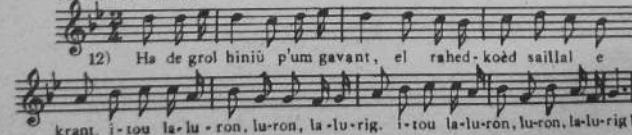
1) Di-sul é va-lé dré er hoëd, i - ri-dei-tou-la-ri-dén, o , che-
- tu ta-pet d'ein ui rah-koëd, i-tou, i-tou, i - tra - la-la-la, i - ri-dei-toula-ri-dén, o .

2) Eilvet loden.



7) Ha chetu ean koëhet marumik, la-keit de za-riù ér be-
- lig la-ri-touri (re)-ge, la-ri-touri - la, hophop! la-keit de zariù ér belig.

3) Tervet loden.



12) Ha de grol biniù p'um gavant, el rahed-koëd saillal e
krant. i-tou la-lu - ron, lu-ron, la - lu - rig. i-tou la-lu-ron, lu-ron, la-lu-rig!

Ketan loden.

2

Chetu er rah-koëd tapet d'ein,
Lakeit ér sulér de lardein.

3

Lakeit de lardein get keneu,
Ha peb gunér krampoëh nieu.

4

Pe oé lardet ha lardet mat,
Deit er bosér d'er labourat.

5

Mes er rah-koëd, doh er guélet,
Betag en doen en des saillet.

6

Saillet en des betag en doen,
Ha doh en trest feutet é bén.

Tervet loden.

Eilvet loden.

8

Ha, pen dé sauet er golo,
Pé ken huék e vlez er friko.

9

Epad ur Miz, miren ha koën,
Friko rah-koëd get chistr melén.

10

En tad, er vam, er vugalé,
E lip ou beg geton bamdé.

11

Ha de grol biniù p'um gavant,
El rahed-koëd saillal e hrant.

Mar det jamés d'ino un dé,
Hui ou guélou ér Guéméné.

12

A pe vou digoret er bal,
Hui ou guélou rah é fonsal.

13

Pautred ha merhed Guéméné,
Friko rah-koëd hra vat dehé.

14

(Saüel, ton ha konzeu, get Job Er Gléan)

Er goukou



2

Nen don ket braù a ziùaskel,
Ha me sonnen nen dé ket guel,
Mes d'hou kuëlet me za fidél.

3

Ia, bep plé, é tan é d'er vro,
Get en amzér vräu ar en dro,
Mes pe vou ré duem me guito.

4

Arriù e hran ben fin miz merh,
Gouil Sant Joeb, liés arlerh,
Mar bê de zoujein skorn hag erh.

5

Mes ne choman ket hir amzér,
Etré gouil Iehann ha gouil Pér,
E vé mal d'ein monet d'er gér.

6

Hanni ne honi a men é tan,
Emen passan m'amzér vrasan,
Na d'émen é han pe guitan.

7

N'em es na bro, na kar, na par,
Me zou désaftet én arvar,
Get un éníg, er hroahig doar.

8

Laret e vé hemb naheim tam.
Em boé hé drébret, me léz-vam :
A gement-sé me zou divlam.

9

Rak pe vehé guir en istoér,
Dalhet em behé de hobér
Hanval er skoul bag er spalouér.

10

Pe vé passet amzér miz mé,
Men boëh reütet ne lar ket gé :
Hoarh em bé kannet eit ur blé.

11

Mes ben ur blé, mar dan éndro,
Me gannou hoah, arriù ér vro,
Hag e larou eit kénavo :

12

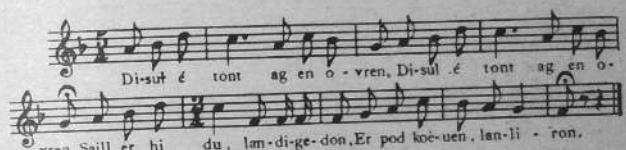
Denstou ne dé ket braù me son,
Me gan atañ a greiz kalon :
Rak, héda héd ma breton :

13

Hanval dohein, kannet hoah guel :
Inour berpet de Vreih-Izél,
Hur bro,
Ha dehi ol chomamb fidél,
Ar un dro !

(Gaillam Er Borgn.)

Er hi ér hoëuen



2

Arriù er mestr é kreiz en ti
Hag e houenn, landigedon,
Men ma é gi, lanliron.

3

Er mestr e lar d'er vuguléz :
« Krog én é lost, ha lip é ben,
Rak péhed é, landigedon,
Ten ean ér méz, lanliron.

4

« Krog én é lost, ha lip é ben,
Rak péhed é, landigedon,
Kol er hoeüen, lanliron.

5

— Tauet, er mestr, ne ouilet ket :
Chas du erhoalh, landigedon,
E vou kavet, lanliron.

6

— Chas du erhoalh e vou kavet,
Mes ken disket, landigedon,
Ne vché ket, lanliron.

(Dastumet get en Eutru Guillerm a Gimper, ha lakeit é Brehonek Guénéod.)

Hou Mam

1) Ha pe oëh bi - han, pautred, o , Ha pe oëh bi - han ,
Ne huès chet kleu - et , pautred , o . Ne huès chet kleu - et hou
mam de noz é soñ-nein d'oh, Hou mam de noz é soñ-nein d'oh ,
Ha pe oëh bi - han, pautred, o , Ha. pe oëh bi - han ,

2

Ar hé chapelet, pautred, o !
Ar hé chapelet,
Ne hues chet guélet, pautred, o !
Ne hues chet guélet,
Hou mam é pédein aveidoh
Ar hé chapelet, pautred, o !
Ar hé chapelet.

3

Etal hou kavel, pautred, o !
Etal hou kavel,
Ne hues chet guélet, pautred, o !
Ne hues chet guélet,
Hou mam é nédein étaldoth.
Etal hou kavel, pautred, o !
Etal hou kavel.

4
E korn en huéled, pautred, o !
E korn en uéled,
Ne hues chet guélet, pautred, o !
Ne hues chet guélet,
Hou mam é sellet abén d'oh,
E korn en uéled, pautred, o !
E korn en uéled.

5

A zareu hou mam, pautred, o !
A zareu hou mam,
Dalhet chonj perpet, pautred, o !
Dalhet chonj perpet ;
Nen des nitra kriúoh ér bed,
Eit dareu ur vam, pautred, o !
Eit dareu ur vam.

6

En amzér e bas, pautred, o !
En amzér e bas,
Hag er ionankiz, pautred, o !
Hag er ionankiz ;
Més be zoù treu a had perpet,
El er baraouiz, pautred, o !
El er baraouiz !

(Job Er Gléan)

En hou kavel

1) En hou ka-vel é korn en tan, En hou ka-vel é
korn en tan, En hou ka-vel é korn en tan . Kous-
kei me hroé-du - rig bi - han, Kousket me hroé-du - rig bi - han .

2

En noz, ér méz, e zou tihöél ;
Kormal e hra kriù en aüel.

3

Cherret, sentus, hou teulegad,
Tré ma vein doh hou luchennat.

4

Mar ne gousket ket tro en noz,
Hou mam e chomou hemb repoz.

5

Me hroédurig, me haranté,
Kousket ken ma vou deit en dé.

6

Pe vou sauet er mitin sklér,
Er hog e gannou er rakér.

7

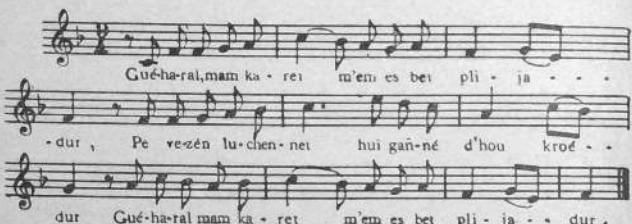
Ean e gannou « Kokoriko ! »
Hag ar splander e zigousko.

8

Splander en hiaul ar er mézeu,
Benoh Doué ar er mézeu.

(Job er Gléan)

Luchennérez



2

De vitin, pe saùen,
M'es es bet plijadur :
Pe laren me fédén,
Hui bédé g'hous kroédur.
De vitin, pe saùen,
M'es es bet plijadur.

3

E héli men deved,
M'es es bet plijadur.
Pe gonzen d'em lonned,
Hui gonzé g'hous kroédur.
E héli men deved,
M'es es bet plijadur.

4

Er lann hag ér parkeu,
M'es es bet plijadur.
Pe hanüen bokeceu,
Hui hanué g'hous kroédur.
Er lann hag ér parkeu,
M'es es bet plijadur.

5

E cheleu en éned,
M'es es bet plijadur.
Braù eldé é sonnet
Pe sonnet d'hous kroédur.
E cheleu en éned,
M'es es bet plijadur.

6

E pardon, ér festeu,
M'es es bet plijadur.
Pe gleüen guerzenneu,
Hui sonné d'hous kroédur.
Er pardon, ér festeu,
M'es es bet plijadur.

7

E chapél Sent er vro,
M'es es bet plijadur.
Pe vé predég ino,
Hui bredég d'hous kroédur.
E chapél Sent er vro,
M'es es bet plijadur.

8

Me gleu boéhieu aral ;
Ne brant ket plijadur.
Hanni, hanni n'hou talv,
Kannet hoah d'hous kroédur.
Me gleu boéhieu aral,
Ne hrant ket plijadur.

9

Kannet hoah, mam karet,
Eit m'ems bo plijadur.
Hou paréz ne hues ket.
Kannet hoah d'hous kroédur,
Kannet hoah, mam karet,
Eit m'ems bo plijadur.

De noz ha de vitin,
Eit m'ems bo plijadur,
Kannet briù ha sklintin,
Kannet hoah d'hous kroédur.
De noz he de vitin,
Eit m'ems bo plijadur.

10

Pe doste en Ankeu,
Eit m'ems bo plijadur,
Hui gannou pédenneu,
De inéan hou kroédur.
Pe doste en Ankeu,
Eit m'ems bo plijadur.

(Jann Boëh-Izél)

11

Epad ol mem buhé,
Eit m'ems bo plijadur,
Hui gonzou d'ein bamdé,
Kannet hoah d'hous kroédur,
Epad ol mem buhé,
Eit m'ems bo plijadur.

12

Sonnen er mousig bihan
Ar er goar

Pe bedan en Intron Va-ri-a De noz ha de vi-tin A pe bedan santéz
An-na, Ar benneúmen déuhlin. Me chonj é me mam gouhkaret, E pédein ér chapel
Ar grañ neú guen hé chape-let, Du-hont é Breih I-zel.

2

Mem bag, a pe skriù hé stuhen
E kreiz er morieu bras ;
E pe zispég hé gouélieu guen
Ar en néan splann ha glas.
Me chonj ér vag vihan, ken kaer
E pign doh trest ihué
Chapél Intron vat er Plaskaer,
Duhont é Breih-Izél.

3

Pe saù er mor èl mannéieu,
Pe strimp en deur ihué,
Pe hud er marù ér houlenneu,
Er glaù bag én aùél ;
Me chonj, en deur ém deulegad,
E vérídig santéi,
E lèh 'm'é ma kousket me zad,
Duhont é Breih-Izél.

4

Hag ,a pe vé amzér didrous,
Pe gan er vorerion,
A pe sonnant ou sonnieu dous
Get en « akordéon »,
Me chonj é Mam, n'hé sonnenneu,
Pe m'huskellé ém havel ;
Me chonj é tonnien braù er binieu,
Duhont é Breih-Izél.

(Dihunamb)

Er bugul

1) Peb mi-tin han ha gouï-an, peb mi-tin han ha gouï-an. D'er
lann get me lon-ned é han ho ! Hag e - pad en dé me gan. D'er
lann get me lon-ned é han ho ! Hag e - pad en dé me gan.

2

Rak me son hag e gan mat,
Ha me far eit huitellat
N'er havér ket ér hornad.

3

Allas ! ur hanour neué,
E huitel guel eidon mé.
Arriuet ér lann vras un dé,

4

Liés em es éan kleuet,
Ha bet en dé ma vou réuet,
Sonnieu mui ne grédein ket.

5

En estig-noz en hanuer,
Kak d'andérù hemb kin é kleuer,
E sol er hoéd, é voëh sklér.

6

En éned ag er hartér
E cher ou beg a p'er bleuér
E kannein étal er gér.

7

Hag er chonj e zou deit d'ein
De vonet d'er foér de brénein
Ur flaouit eit er bamein.

8

Liés henteh èl en dé,
Saüt em es a men gulé,
Eit mon't d'er foér de valé.

9

Eit monet de varhatag
D'er foérie vras ag er hornad
Ur flaouit eit flaouitat.

10

Allas ! n'em es chet kavet
Betag bremen é foér erbet
Ur flaouit em es klasket.

11

Ha chetu perak, paured,
Tré ma vou un estig ér bed,
Huitellat ne gréden ket.

(Job Er Gléan)

Er vuguléz



2

Ur voëh e gleü-en é kannein
E sol er hoëd sapin.

3

Ur voëh brañoh, ne hellér ket
Kleuet é bro erbet.

4

Eit kannein spisoh, nen des chet
Meit en estig ér bed.

5

Ha dré er lann el ma pasen,
Boketeu e cherrén.

6

Ou cherrein e brén eit ou rein
D'en haní e gleüen.

7

D'er hoëd a vezul ma tostén.
Er hleuet guel e hrén.

8

Mes allas ! er hleuet e hrén.
Hemb kompreñ é sonnen.

9

Ur sonnen deit ag er vro-gal,
Get un trohour segal.

10

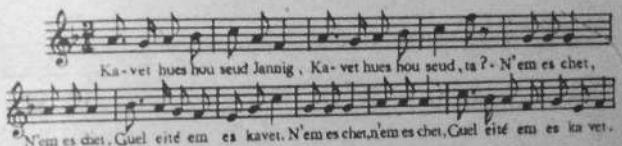
Kentéh boketeu ru ha glas
A men dorn e gochias.

11

Rak mem boketeu nen dint ket
Eit ur verh ken disket.

(Job Er Gléan)

Iannig er bugul



2

Petra hues kavet, Iannig !
Petra hues kavet, ta ?
— Un néh pig, un néh bran,
Hag un néhig bohelan.

3

Pét ui zou énné, Iannig !
Pét ui zou énné, ta ?
— Unan ru, unan guen,
Unan glas, unan milén.

4

Dégaset int d'ein, Iannig !
Dégaset int d'ein, ta !
— Ne hrein ket, ne hrein ket :
E mant rah eit me moéreb.

5

Pêh moéreb e hues, Iannig !
Pêh moéreb e hues, ta
— Unan kaer, unan braù,
Ag e saù pe hra ket glaù.

6

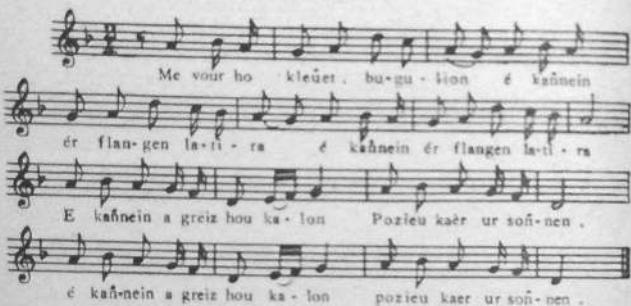
De bêt ér é saù, Iannig !
De bêt ér é saù, ta ?
— Tré dék ér ha kreisté,
Saù er big ag hé gulé.

7

Pêh souben e hra, Iannig !
Pêh souben e hra, ta ?
— Souben pesk, souben fresk,
Ha souben vijil liés.

(Dihunamb)

Er vugulion



2

Er sonnennen em es goüet
Guéharal pén d'er bén,
Kannet int hoah ; me vour kleuet
Kannal ur pén sonnen.

3

O ! N'ankoéhet ket, bugalé,
N'ankoéhet ket kannein,
Donet e hrei ken pél un dé
Vou ret d'oh poéniein.

4

Kondui tiegeh e zou diéz ;
Kentéh él gofeu-dé,
Peb labourér e zou ér méz,
E venük ar é skoé.

5

Edan en hiaul, édan er glaù,
D'en han él d'er gouian,
Dré péb sort amzér divalaù,
Eurus en néb e gan !

6

Ag é parkeu, er labourér,
Ag e houïou kannein,
E zei kalz diskuihoh d'er gér
D'en noz de goéniein.

7

Dalhet chonj enta, bugulion,
A hou ol sonnenneu.
A pe veet labourizion,
Hui gannou ér parkeu.

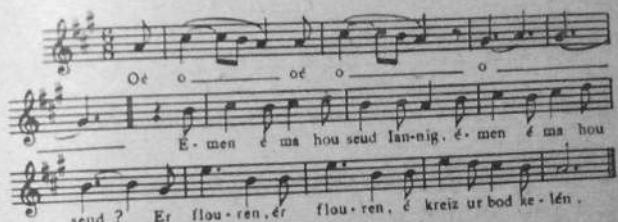
8

Hou labour, hui hell me hrédein,
E vou mil guèh ésoh ;
Més ne disket ket hirvoudein :
Nitra diharakoh.

9

Bout dalhmat joéus ha koutant ;
Er labour él ér gér
E zou un dra e dalv argant,
Muioh eit ne grédér.

Galuaden er vugulion



2

Petra, e hues kavet, Iannig !
Petra e hues kavet ?
— Un néh mouarh,
E zou pear ui abach.

3

Petra hreet geté, Iannig !
Petra hreet geté ?
— On guerhein,
D'htrénein un abit d'éin.

4

Pesort abit hou pou, Iannig !
Pesort abit hou pou ?
— Unan ru,
Bordet ag en deu du !

(Dihunamb)

Er melinér



2

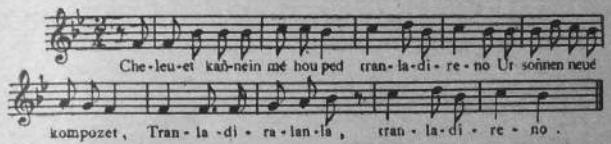
Er melinér e son tré ma vér é valein.
Melinér, me mignon, guél vehé d'oh ouilein !

3

Melinér, me mignon, guél vehé d'oh ouilein :
Hou iouankiz e bass él en deur ér velin.

(Job Er Gleian)

Er boteùér



2

Saùet é d'ur boteùér-koëd,
En des ur loj é kreiz er hoëd.

3

Ur lojig ag e zou toet
Get bleù-ganuid ha get moged.

4

Deit, Mari-Jan de gas méren :
— Emén é ma er vinoten ?

5

Kerhet ér hoëd, mem berjéren,
Ha hui gleñou trouz en esken.

6

Ha hui gleñou get plijadur
Er parér hag en daladur.

7

Deit, Mari-Jan, rak nan em es ;
E ou get mem dékvet botéz.

8

Deit, Mari-Jan, séhet em es ;
Diskoëit pet litrad chistr e hues.

9

Er boteùér zou un dén peur :
Nen des chet poén é ivet deur.

10

Disul, pe zemb d'en ovren-bred,
Get guin, ni dorro hun séhed.

11

Get peb sort guin, ha ru, ha guen,
Karget betag bord'er huépen.

12

Ha d'en anderù, é tont d'er gér,
Ni gammou son er boteùér.

(Dihunamb)

Er meüel bras



2

Deit é er hours de drohein foén
Er falh e rid dré er flouren.

3

Tuem é en hiaul hag hemb arsaù
Er falh e rid, e rid ataù.

4

Bet é zeuhlin ér huimen glas,
Huizein e hra er meüel bras.

5

E falh dir e zou luemmet mat ;
A stéd é koëh er géaut ér prad.

6

Er boketeu milén ha glas
E hoarnis treid er meüel bras.

7

Er boketeu milén ha ru
E hoarnis é hent a bép tu.

8

Dreist é bén en hiaul splann ha braù ;
Ridet falh dir, ridet ataù !

9

Lan é er prad a foén trohet :
Argant d'er mestr, bouid d'er lonned.

10

Bouid d'er lonned, d'er mestr danné,
D'er meüel bras inour ha joé,

11

D'er meüel bras inour ha joé,
Ti ha tachen un dé marsé.

12

Er meüel bras e gavou ti,
Hag ur vestréz eit er hondui.

13

Rak er merhed e sel dohton,
A pe basant dré en hent don.

14

Dré en hent kuh a pe basant
E lugern sél er merhed koant.

15

Mari-Jojob en des chomet
Doh en toul klud eit er sellet.

16

Doh en toul klud un hanter-ér
Hi e spias er labourér.

17

Hag en noz-sé, érauk kousket,
Hi e laras ur chapelet.

18

Ur chapelet hi e laras
Eit bout pried d'er meüel bras.

19

Ridet ataù, ridet falh dir :
Hou mestr-hui e vou guerhet kir.

20

Hou mestr-hui, ar zoar térr parréz,
E hellou choéjein é vestréz.

21

Rak ol en dud dré-men e lar :
« Job e vou ur meitour hemb par ! ».

22

« Me meüel, e lar er pen-ti,
E zou guellan pautr hun brô-ni ».

23

« Reih a galon, kriù a zivréh,
Me meüel e zou inour Breih ! ».

(*Er Meüel bihan*)

Iannig er mil mechér



2

Brudef kement lêh ar en doar,
Biskoah n'em es kavet me far.

3

Bout em es ur hog bag ur iar,
Ur garikel hag ur hoh kar.

4

Ur skabou koëd, ur bank tosel,
En ur hoh loj prest de goéhel.

5

Ur hi, ur hah hag ur havrig
E viù genein é me lojig.

6

Chetu azé ol me madeu.
Klehet bremen me mechérieu.

7

Me zou klohour, me zou sakrist,
Butumour mat ha lonkour chistr.

8

Kemenérig ha larour-kaer,
Ha melinér, un tammig laer.

9

Kéré, mar a huëh sabotour,
Dibounour ned ha pillotour.

10

Marhadour-moh, marhadour-seud,
Eit laeret rousset sur ur meut.

11

Barnour hag archer, mar a buëh,
Pe ne rédant ket ar me lêh.

12

Pe vennan biuein g'em ranteu,
Me glah mem bouid ar en hénten.

13

Pautred, klasket ha digasket :
Hanni eldon ne gaveét.

(Dihunamb)

Sonnen er varteloded



2

E kani er vartoleded-
E zou ar er mór embarket.

3

Pèl doh er gér trist é biuein.
Trist é biuein pèl doh er vro.

4

Kleuet er sonnen 'm'es sauet.
Ar vordeidi « Salvér er bed »,

5

Ar vordeidi « Salvér er bed »,
Hag e chomas er blé passet...

6

Hag e chomas er blé passet,
Seih miz hem guélet doar erbet.

7

Seih miz hemb guélet doar erbet,
Biùans déhé en doé manket.

8

Ou goleu stéou ou des débret,
D'er blouzen vér ou des tennet.

9

D'er blouzen vér ou des tennet,
Eit gout più vehé bet débret.

10

Koéhet é get er hommandant,
Er guellan ag er batimant.

11

Possibl vehé, mem bugalé,
Ma vehé hui men débrehe.

12

Mousik bihan, men é ous té,
Ken n'ha knélan ket ér huern-sé ?

13

E on duhont, ér gambr ardran,
E chanjein me roched guellan.

14

E chanjein me roched guellan,
Men guellan ha men devéhan.

15

Mousig bihan, kalon tinér,
Bees chonj a pe iéet d'er gér.

16

Beet chonj a gas men doére
D'em hèh moéz ha d'em bugalé !

Er vorerion



2

Kénavo e larant, ha chetu int ér vag ;
N'é ket en ér d'ou dout ur galon goak.
Lakat de houél, lavagnoh pé kalm chok.
Arauk bremen, mem bag, ar gosté er gornog.

3

Er voéz beur ar en aud, hemb skuihein, én hé saù,
Doh er vag é pellat e sel, e sel ataù.
Hé halon zou mouget én ur mor e hlahar,
Hag ar hé bougennue ridek e hra en dar.

4

En aùél e huitel é fardaj er guerni ;
Er mestr e lar : « Pautred, harnan e zou geti ;
Hineah e saùou béh, um lakamb prest enta ».
Hag ol er vorerion e bed Santéz Anna.

5

Bremen, ar er mor bras, é mant én ou unan.
Ne huélér a bep tu meit er mor hag en néan.
Kriùoh kriù ér gouëlieu en aùélieu e huèh ;
En houlenneu e foëù hag en noz du e goëh.

6

Ha pe ia de gemér er hart de hantér-noz,
Eit ma hei er réral un tammig de repos,
Er morour, é chonjal én é vro ken bourus,
E gan, én noz tahoël, ur huerzen hirvoudus.

7

O me iniz kollet duzé é kreiz er mor,
Pegours é arrièmein én hou penhér digor,
Pegours e hanaëein, tan ha tourieu mem bro
Ken splann é du en noz, pegours é tein endro ?

8

Ha hunéal e hra er peurkèh martelod
D'é voéz en des lausket é ouilein ar en aud ;
D'é vugalé vihan, leùiné é galon ;
D'é di liuet é guen e gousk kreiz er stank don.

9

E vag e ia ataù, édan deulegad Doué.
Tro d'er gonélieu tolpet, en éled hé hondué.
Santéz Anna, guir vam, e zousa en aùél.
Ha mon't e hrant elsé ,hemb eùn én noz tahoël.

10

Labourerion er mor, michéreion kalet,
Pèh kalon e zou d'oh, ha penaus e hellet
Chomel elsé hanidé én ankin, ér marù memb ?
— Ni gred é Doué, hun Tad, ha Eau e hra nerh d'emb !

(Bleimor)

Péden dirak er stired

Ba-met omb rah é hui-let er sti-red e hues streū.
et adreist omb doh en né. Soéhet omb rah é hué-let hou kaer-
ded, o Doué ! Stouiein e hramb A greiz kalon ol
é tis-kan-namb kañ-nen hou prau . i . té .

2

Kroëet e hues er sired nivérus,
Aveit diskoein furnéz hou volanté,
Aveit diskoein hou kelloud burhudus,
O Doué !

Stouiein e hramb.
A greiz kalon ol é tiskannamb
Kannen hou larganté.

3

Krénein e hramb liés get en ieinion,
Aveit héli stirennig hun iné.
Er bed kér men é omb rah péherion,
O Doué !

Stouiein e hramb.
A greiz kalon ol é tiskannamb
Kannen hou karanté.

4

Ar en noz kloar, a p'ou guélamb ken-spis,
E ta chonjeu d'emb de houlen geté
E peh stiren é ma hou Paradouiz
O Doué !

Stouiein e hramb.
A greiz kalon ol é tiskannamb
Kannen en trugérê.

5

Péhani é stiren hur bro santél
Eit hellemb stagein dohti hun fê ?
Péh stiren é guir stiren Breih-Izé
O Doué !

Stouiein e hramb.
A greiz kalon ol é houlenamb
Aveité hou truhé.

(Efflam Koëd-Skaù)

O Intron Varia !

El ur vag ar ut mor bur-tel - let én houlenneu, hur bro
kaer en Ar-vor zo groñ-net d'en dan - jé-rieu, ge-nob hui e houlen
sekour, goarnet hi doh eu di - zi-nour, goa-can-tet ni doh peb
goal daol Mam dihuennet ni doh en diaul o In - tron Va-ri gei tru
hé deit de séhet en da-reu e skuil-la hun Breih peur, hur Breih feaber.

2

Reih hur boé de dud Frans
Hur horveu, hun inéanneu.
Deit e oemb get fians
De héli ou lézenneu ;
Meit sauet e zo trubarded ;
Ol hun guirien ou des fondet,
Hur breden e glaskant mougein,
Ha doh hou Mab hun distagein.

3

Ni e gred én hou Mab,
Er Salvér marù ar er groéz.
Stageit omb doh er Pab,
Doh hun tad é kreiz er gloér.
Kallet é penneu er Vreibiz,
Féal e chomeint doh en Iliz.
Kaér en dro en diaul atahin,
Nann, ne naheemb Doné biruikin.

4

Hun tadeu e oé bras,
Ha brudet dré ol en doar.
Eit er groéz ind e hrsas
Burhudeu hemb par, hemb par.
Hun tadeu viñé digabestr,
Doué é unan e oé ou mestr :
Ni vou eué fidél dehon,
Tré ma padou er houen vreton.

5

Sent hur bro, Sent hur bro,
Saüet ol ag hou péieu,
Ha ridet tro ha tro
De zihun hur parrézieu,
Eit ma hoarneemb fé hun tadeu,
Streuet ér vro er burhudeu,
Pédet Doué de rein d'emb hiniù
Nerh de chomel kristén ha kriù.

(Bleimor)

Péden aveit Breih



2

Hur bro e oé eurus édan hou teulegad,
Biuein e hremb é peah, hur lézen e oé mat,
Mes hun tadeu en des pêhet.
Ha hui e hues hun ankoéhet.

3

Er brezél é omb bet dispennet hemb distro.
En estren e zou deit de vont mestr én hun bro.
Frankiziéu hur boé guéharal,
Laeret int bet d'en estren fal.

4

Bremen e huannadamb hag er glahar hur moug.
El mestr ne hanauent nameit en Eutru Doué.
Hur goéd, d'hur mestri hun es réit.
Hag int hun lak édan en treid.

5

Hun tadeu e oé bras, kabestr erbet n'on doé.
El mestr ne hanauent nameit en Eutru Doué.
Ha ni, ur vagad meùeli
En des hur pléget d'ou bili.

6

Goudé hur frankizieu, hur fé ou des goasket,
D'en dias e tei geté mar n'hé dihallet ket.
En autérieu e ziskarant.
Doh hou konzeu hoarhein e hrant.

Noz du er baiannaj, ur baiannaj ménus
E léd ar er bed kouh hé mantel blaohaus.
Eit hé ambrug én hent tihoël,
Jézus, chomet get Breih-Izél.

8

O ia, chomet genemb. Hemzoh nen domb nitra,
Hemzoh ur bobl e varù, el ur horv hemb bara.
Ar hou kalon, mar n'hou goarnet,
De bià e iel er Vretomed ?

9

Salvér karantéus, d'en druhé douget oh.
Hou peet chonj ar er goèd hun es chuiillet eidoh.
O mestr, hou peet chonj é omb bet
Soudarded hon kroéz dré er hed.

10

Hou peet chonj a hur mèh, a hun trebillen ol !
Truhé ! Ne lausket ket hur bro de vont de gol.
Ni hou ped, hun tal ar en doar.
Dgh hun klemmeu, ne veet ket hoar.

11

Intron Santéz Anna, mam Ian a vadeleh,
Choéjet e hues hur bro eit bout hon roanteleh.
Hiniù, pe n'um gav én dristé,
Diskoefi dehi hou karanté.

12

Ha hui, Tadeu er vro ; hui, Sent kouh ol doujet,
Pen domb skuif ér labour, d'hun harpein darneijet.
Reit demb nerh é kreiz hun ankin.
Goarantet Breih de viruikin.

(Bleimor)

Ar en deuhlin

Pe ze-reù en hial de seu-el, Ar en deuh...
lin ! Braset teù i - né um du rel, ar en deuh...
lin ! Di-rak er gou-leù deit ar ré, nag ur bli-ja-dur dis-par
é, pé-dein é doustér er beu ré, Ar en deuh...lin !

2

Kloh en Anjélus e sonna :
Ar en deuhlin.
Er bèlege e overenna :
Ar en deuhlin !
Peb unan é von't d'é labour,
Gounidek, moraér, mechérour,
Ol er Groéans vel hé Hroéour :
Ar en deuhlin !

3

Er barh, é beuré é vuhé,
Ar en deuhlin !
En des vennet stouiein eué,
Ar en deuhlin !
O Jézus, cheleuet dohton,
Digoret frank dor hou kalon
De bédén beur er barh breton,
Ar en deuhlin !

(Guerzet get Bleimor ha tonniet get en Entru Padrun ar un ton kembrieck)

Kénavo !

1., Kañ-net-un es a ga-lon vat en i-nour der Vro ha de
Zoué, mal e klo-mein, kent hun guí-tat, get ur soñnen-harharan-Diskan
- té. Ke na-vo d'oh guir Vre-to-ned, Bleu-
- ein e-hra er leù i-né é peb ka-lon doh
hou kué-let ; i-nour d'oh hui ha tru-gé-ré

2

Sonnet hun es, bredér karet,
Eit hadein joé, séchein en dar,
Ha diskine d'en dason laret
E es Bretoned ar en dear,

3

E es ar en doar ur vro kaer,
Tud vad ha kalonek én hi,
Hag en des taulet hé splandér
Ar hent en inour hemb fari.

(Guerzet get Job Er Gleán ha tonniet get J.-P. En Dantek)

Rol er sonnenneu

Alhué eu Eurusier.....	44	Fantig	18/
Ar en deuhlin.....	74	Fest Kerhuiton	33
Bleñen men Bro.....	13	Galuaden er vugulion.....	61
Boëh Guénédiz.....	7	Hou Mam	52
Bretoned berpet.....	8	Iannig er bugul.....	59
Bro goz	22	Iannig er mil mechér.....	66
Bro hum Tadeu	4	Ioud ha leah.....	37
Chomet é Breih.....	16	Kénavo	75
Dalhamb ataù	10	Klehiér mem Bro	23
D'er skol.....	42	Kousk	5
Eit er lagouterion.....	41	Luchenneréz	54
En amzér a grôëdur Breih.....	14	Mari-Janig Lagadbran	30
En hou kavel.....	53	Me finterig	47
En téz séien.....	45	Mem boteu-koëd	43
En tour dantelézet.....	24	Me oénig peur	46
Er boteuér	63	Me zi	28
Er bugul	57	Me zi bihan	27
Er chistr neûé	40	Na toul, na tarh !	29
Er goukou	50	O Intron Varia	71
Er hi ér hoëuen	51	Péden aveit Breih	72
Er melinér	62	Péden dirak er stired	70
Er meuel bras	64	Sau	12
Er lér neûé	34	Sonnen er binieu	25
Er rah-koëd	48	Sonnèn er hafé	38
Er rozen	21	Sonnen er mousig bihan	56
Er voéz gounh a Bloué	32	Sonnen er varteloded	67
Er voéz tapet mat	21	Taul a zornad	39
Er vorerion	68	Tuchant e arriuo en han	26
Er vro pourlet	36	Tud a Vreih-Izél	6
Er vuguléz	58		
Er vugulion	60		

